

**CHIEF EDITORS**

**Anh Tuan Dinh-Xuan**  
Dept of Cardiorespiratory  
Medicine,  
Cochin Hospital,  
University Paris Descartes,  
27, rue du faubourg  
Saint-Jacques,  
75014 Paris,  
France  
Tel: 33 158412341  
Fax: 33 158412345  
E-mail: erj.chief-editors@ersnet.org

**Vito Brusasco**  
Dept of Internal Medicine,  
Medical School,  
University of Genoa,  
viale Benedetto XV, 6,  
16132 Genoa,  
Italy  
Tel: 39 0103537690  
Fax: 39 0103537690  
E-mail: erj.chief-editors@ersnet.org

**ASSISTANT TO THE CHIEF EDITORS**

**Sy Duong-Quy**  
Tel: 33 158411942 Fax: 33 158412345  
E-mail: sy.duong-quy@cch.aphp.fr

**PUBLICATIONS OFFICE**

Managing Editors: **Elin Reeves** and **Rachel White**  
442 Glossop Road, Sheffield,  
S10 2PX, UK  
Tel: +44 114 267 2860 Fax: +44 114 266 5064  
E-mail: elin.reeves@ersj.org.uk/rachel.white@ersj.org.uk

**ASSOCIATE EDITORS**

**N. Ambrosino**

Pisa, Italy

**I. Annesi-Maesano**

Paris, France

**J.L. Black**

Sydney, Australia

**P. Chanez**

Marseille, France

**V. Cottin**

Lyon, France

**L.M. Fabbri**

Modena, Italy

**R. Farré**

Barcelona, Spain

**U. Frey**

Basel, Switzerland

**P. Hiemstra**

Leiden, the Netherlands

**M.M. Hoeper**

Hanover, Germany

**M. Humbert**

Clamart, France

**S. Kawut**

Philadelphia, USA

**P. Lévy**

Grenoble, France

**G.B. Migliori**

Tradate, Italy

**J. Müller-Quernheim**

Freiburg, Germany

**ADVISORS**

**P-Y. Brillet**

Bobigny, France  
*Radiology*

**A. Kettaneh**

Paris, France  
*Statistics*

**S. Suissa**

Montreal, Canada  
*Methodology*

**INTERNATIONAL ADVISORY BOARD**

**M.G. Belvisi**

London, UK

**E. Berglund**

Gothenburg, Sweden

**C. Brambilla**

Grenoble, France

**P.M.A. Calverley**

Liverpool, UK

**E. Canalis**

Barcelona, Spain

**U. Costabel**

Essen, Germany

**M. Decramer**

Leuven, Belgium

**R. Djukanovic**

Southampton, UK

**O. Eickelberg**

Munich, Germany

**S. Ewig**

Bochum, Germany

**P.N. Le Souëf**

Perth, Australia

**C.E. Mapp**

Ferrara, Italy

**E. Michelakis**

Edmonton, Canada

**B. Nemery**

Leuven, Belgium

**P. Palange**

Rome, Italy

**K.F. Rabe**

Kiel, Germany

**R. Rodriguez-Roisin**

Barcelona, Spain

**A.M.W.J. Schols**

Maastricht, the Netherlands

**N. Siafakas**

Heraklion, Greece

**A.K. Simonds**

London, UK

**P.J. Sterk**

Amsterdam, the Netherlands

**N.S. Zhong**

Guangzhou, China



# CONTENTS

VOLUME 39 / NUMBER 1 / JANUARY 2012

## IN MEMORIAM

- 1 Prof. Brian James Whipp, 1937–2011: a master in respiratory and exercise physiology**  
P. Palange, R. Casaburi and S.A. Ward

## EDITORIALS

- 3 Pulmonary hypertension in patients with sickle cell disease: not so frequent but so different**  
G. Simonneau and F. Parent
- 5 The fibrocyte in pulmonary hypertension: we seek him here, we seek him there**  
M.R. Toshner and N.W. Morrell
- 7 Improving outcomes from community-acquired pneumonia: we need to be more sophisticated about cause and effect**  
G.W. Waterer and D. Lopez

## GUIDELINES

- 9 Surrogate markers predicting overall survival for lung cancer: ELCWP recommendations**  
T. Berghmans, F. Pasleau, M. Paesmans, Y. Bonduelle, J. Cadranet, I. Cs Toth, C. Garcia, V. Giner, S. Holbrechts, J.J. Lafitte, J. Lecomte, I. Louviaux, E. Markiewicz, A.P. Meert, M. Richez, M. Roelandts, A. Scherpereel, Ch. Tulippe, P. Van Houtte, P. Van Schil, C. Wachters, V. Westeel and J.P. Sculier

## ORIGINAL ARTICLES

### Epidemiology

- 29 Airflow limitation, lung volumes and systemic inflammation in a general population**  
S. Gläser, T. Ittermann, B. Koch, H. Völzke, H. Wallaschofski, M. Nauck, C. Warnke, C. Vogelmeier, H. Schulz, S.B. Felix, R. Ewert and C. Schäper

### COPD

- 38 Seasonality and determinants of moderate and severe COPD exacerbations in the TORCH study**  
C.R. Jenkins, B. Celli, J.A. Anderson, G.T. Ferguson, P.W. Jones, J. Vestbo, J.C. Yates and P.M.A. Calverley
- 46 The impact of weekends on outcome for acute exacerbations of COPD**  
R. Barba, A. Zapatero, J.E. Losa, J. Marco, S. Plaza, C. Rosado and J. Canora

### CME article

- 51 Unrecognised ventricular dysfunction in COPD**  
A. Macchia, J.J. Rodriguez Moncalvo, M. Kleinert, P.D. Comignani, G. Gimeno, D. Arakaki, N. Laffaye, J.J. Fuselli, H.P. Massolin, J. Gambarte, M. Romero and G. Tognoni

### Asthma

- 59 TOF-SIMS analysis of exhaled particles from patients with asthma and healthy controls**  
A-C. Almstrand, M. Josefson, A. Bredberg, J. Lausmaa, P. Sjövall, P. Larsson and A-C. Olin
- 67 Farming in childhood, diet in adulthood and asthma history**  
R. Varraso, M.P. Oryszczyn, N. Mathieu, N. Le Moual, M.C. Boutron-Ruault, F. Clavel-Chapelon, I. Romieu and F. Kauffmann

## ORIGINAL ARTICLES (CONT.)

### Childhood asthma

- 76** **Preschool asthma after bronchiolitis in infancy**  
P. Koponen, M. Helminen, M. Paasilta, T. Luukkaala and M. Korppi
- 81** **Duration and exclusiveness of breastfeeding and childhood asthma-related symptoms**  
A.M.M. Sonnenschein-van der Voort, V.W.V. Jaddoe, R.J.P. van der Valk, S.P. Willemsen, A. Hofman, H.A. Moll, J.C. de Jongste and L. Duijts
- 90** **Parent misperception of control in childhood/adolescent asthma: the Room to Breathe Survey**  
W.D. Carroll, J. Wildhaber and P.L.P. Brand
- 97** **Bioavailability of inhaled fluticasone propionate via chambers/masks in young children**  
K. Blake, R. Mehta, T. Spencer, R.L. Kunka and L. Hendeles

Press  
release

### Pulmonary vascular disease

- 104** **Circulating fibrocytes are increased in children and young adults with pulmonary hypertension**  
M.E. Yeager, C.M. Nguyen, D.D. Belchenko, K.L. Colvin, S. Takatsuki, D.D. Ivy and K.R. Stenmark
- 112** **Pulmonary hypertension diagnosed by right heart catheterisation in sickle cell disease**  
G.H.H. Fonseca, R. Souza, V.M.C. Salemi, C.V.P. Jardim and S.F.M. Gualandro
- 119** **Diagnosis of CTEPH versus IPAH using capillary to end-tidal carbon dioxide gradients**  
S.J. Scheidt, C. Englisch, G. Kovacs, F. Reichenberger, R. Schulz, A. Breithecker, H-A. Ghofrani, W. Seeger and H. Olschewski

### Pulmonary fibrosis and pulmonary vascular disease

- 125** **Pulmonary fibrosis is associated with an elevated risk of thromboembolic disease**  
D.B. Sprunger, A.L. Olson, T.J. Huie, E.R. Fernandez-Perez, A. Fischer, J.J. Solomon, K.K. Brown and J.J. Swigris

### Pulmonary fibrosis

- 133** **Parenchymal trafficking of pleural mesothelial cells in idiopathic pulmonary fibrosis**  
K.K. Mubarak, A. Montes-Worboys, D. Regev, N. Nasreen, K.A. Mohammed, I. Faruqi, E. Hensel, M.A. Baz, O.A. Akindipe, S. Fernandez-Bussy, S.D. Nathan and V.B. Antony
- 141** **Renin is an angiotensin-independent profibrotic mediator: role in pulmonary fibrosis**  
E. Montes, V. Ruiz, M. Checa, V. Maldonado, J. Melendez-Zajgla, M. Montaña, R. Ordoñez-Razo, J. Cisneros, C. García-de-Alba, A. Pardo and M. Selman

### Respiratory infections

- 149** **Alcohol drinking and risk of subsequent hospitalisation with pneumonia**  
J.B. Kornum, K.M. Due, M. Nørgaard, A. Tjønneland, K. Overvad, H.T. Sørensen and R.W. Thomsen
- 156** **Initial management of pneumonia and sepsis: factors associated with improved outcome**  
R. Menéndez, A. Torres, S. Reyes, R. Zalacain, A. Capelastegui, J. Aspa, L. Borderías, J.J. Martín-Villasclaras, S. Bello, I. Alfageme, F.R. de Castro, J. Rello, L. Molinos and J. Ruiz-Manzano

### Tuberculosis

- 163** **Interferon release does not add discriminatory value to smear-negative HIV-tuberculosis algorithms**  
M.X. Rangaka, H.P. Gideon, K.A. Wilkinson, M. Pai, J. Mwansa-Kambafwile, G. Maartens, J.R. Glynn, A. Boulle, K. Fielding, R. Goliath, R. Titus, S. Mathee and R.J. Wilkinson

# EUROPEAN RESPIRATORY journal

## AIMS & SCOPE

*The European Respiratory Journal (ERJ)*, the official Journal of the European Respiratory Society, publishes, in the English language, clinical and experimental work dealing with all aspects of respiratory medicine. In addition to original material, the *ERJ* prints Editorials and Reviews, as well as Technical notes, Letters and Correspondence.

This Journal is abstracted/indexed in: Ad Referendum, ADONIS, Biological Abstracts/BIOSIS, Chemical Abstracts, Current Contents: Life Sciences, Current Contents: Clinical Medicine, Elsevier BIOBASE/Current Awareness in Biological Sciences, EMBASE/Excerpta Medica, Index Medicus/MEDLINE, Medical Documentation Service, Research Alert, Science Citation Index, SciSearch, SIIC Data Base and CAB International Global Health.

## SUBSCRIPTIONS

*ERJ* is published monthly by the European Respiratory Society (ERS). Twelve issues are published annually in two volumes of six issues each. The volumes for 2012 are Volumes 39 and 40.

Subscription rates for institutions (Volumes 39 & 40, 2012): £673.00 online only, £794.00 print and online; US\$1,278.00 online only, US\$1,508.00 print and online in North America. Subscription rates include air economy postage. Subscriptions are payable in advance.

Subscribers within the European Union must provide their VAT (Value Added Tax) number or add VAT to the subscription rate at the rate prevailing in their own country.

Subscriptions are managed on behalf of the ERS by: *Maney Publishing, Suite 1C, Joseph's Well, Hanover Walk, Leeds LS3 1AB, UK (fax: +44 (0)113 386 8178; E-mail: subscriptions@maney.co.uk) or: Maney Publishing North America, 875 Massachusetts Avenue, 7th Floor, Cambridge, MA 02139, USA (tel: (toll-free) +1 (0)866 297 5154; fax: +1 (0)617 354 6875; E-mail: maney@maneyusa.com)*. All orders, payments, and claims for missing issues should be sent to Maney Publishing or to any subscription agent.

## ONLINE ACCESS

All subscribers have online access to the full text of each issue as part of their subscription. The online version is available to members via [www.ersnet.org](http://www.ersnet.org). Institutional subscribers can access online through HighWire at [www.erj.ersjournals.com](http://www.erj.ersjournals.com)

Members of the ERS receive the *ERJ* as part of their membership.

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Before submitting an article to the *ERJ*, please read and carefully follow the instructions to authors, which are available at [www.erj.ersjournals.com](http://www.erj.ersjournals.com)

All manuscripts must be submitted electronically using the online submission system at <http://mc.manuscriptcentral.com/erj>

If you experience problems, please contact the **Submission Helpline direct on +44 (0) 114 2672864 or contact Gill Archer (gill.archer@ersj.org.uk)** the manuscript central coordinator.

All *ERJ* business matters should be addressed to: Kay Sharpe, European Respiratory Society Publications Office, 442 Glossop Road, Sheffield, S10 2PX, UK. Fax: +44 (0) 114 266 5064. E-mail: [admin@ersj.org.uk](mailto:admin@ersj.org.uk)

# EUROPEAN RESPIRATORY *journal*

## REVIEWERS

A full list of reviewers is available online at [www.ersjournals.com](http://www.ersjournals.com)

## EDITORIAL TEAM

Fiona Marks  
Elin Reeves  
Alyson Adam  
Rachel White  
Matthew Broadhead  
Neil Bullen  
David Sadler

Catherine Pumphrey  
Jonathan Hansen  
Victoria Morton  
Claire Turner  
Lee Dodd  
Sarah Hill

**Past Chief Editors:** J-C. Yernault†; E. Berglund, Gothenburg, Sweden; P. Vermeire†; U. Costabel, Essen, Germany; M. Decramer, Leuven, Belgium; P.J. Sterk and K.F. Rabe, Amsterdam, the Netherlands and Kiel, Germany.

## ENVIRONMENTAL STATEMENT

The publisher ensures that the text paper and cover board used have met acceptable environmental accreditation standards.

For all enquiries concerning advertising or marketing please e-mail [marketing@ersj.org.uk](mailto:marketing@ersj.org.uk)

All permission requests should be sent via the ERS website at <http://ersjournals.com/site/misc/permissions.xhtml>

Reprint and translation enquiries should be sent to [admin@ersj.org.uk](mailto:admin@ersj.org.uk)

© 2012 ERS. Authorisation to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC). Please go to [www.copyright.com](http://www.copyright.com) or phone USA (978) 750 8400. UK customers should go to [www.cla.co.uk](http://www.cla.co.uk). All other rights, including microfilm, electronic and/or copying reserved.

European Respiratory Journal USPS#023-615 is published monthly for \$268.00 periodicals postage paid at Folcroft, PA. POSTMASTER: Please send address changes to La Poste, P.O. Box 202, Folcroft, PA, 19032. Typesetting by H. Charlesworth & Co. Ltd. Printed in UK by Latimer Trend & Co. Ltd.

"The advertiser shall be liable for the content of any of its advertisements published according to its instructions. The advertiser shall indemnify and hold harmless the European Respiratory Society against and from any and all claims, damages, liabilities, costs and expenses whatsoever, including reasonable counsel fees, arising from the content of any of its advertisements."

## ORIGINAL ARTICLES (CONT.)

### Lung cancer

- 172 **Cost-effectiveness of three strategies for second-line erlotinib initiation in nonsmall-cell lung cancer: the ERMETIC study part 3**  
I. Borget, J. Cadranet, J.-P. Pignon, E. Quoix, B. Coudert, V. Westeel, E. Dansin, J. Madelaine, A. Madroszyk, S. Friard, C. Daniel, F. Morin, C. Chouaid and the ERMETIC Collaborative Group

## REVIEWS

- 180 **Pulmonary manifestations of immunoglobulin G4-related sclerosing disease**  
J.H. Ryu, H. Sekiguchi and E.S. Yi
- 187 **Is community-acquired pneumonia an independent risk factor for cardiovascular disease?**  
A. Singanayagam, A. Singanayagam, D.H.J. Elder and J.D. Chalmers

## SERIES

### SERIES "MATRIX METALLOPROTEINASES IN LUNG HEALTH AND DISEASE"

Edited by J. Müller-Quernheim and O. Eickelberg  
Number 7 in this Series

- 197 **Matrix metalloproteinases in COPD**  
A. Churg, S. Zhou and J.L. Wright

## LETTERS

- 210 **Circulating fibrocytes and pulmonary arterial hypertension**  
N. Gambaryan, S. Cohen-Kaminsky, D. Montani, B. Girerd, A. Huertas, A. Seferian, M. Humbert and F. Perros
- 212 **Artificial lung as an alternative to mechanical ventilation in COPD exacerbation**  
S. Crotti, A. Lissoni, D. Tubiolo, S. Azzari, P. Tarsia, L. Caspani and L. Gattinoni
- 215 **Intermittent hypoxia enhances cancer progression in a mouse model of sleep apnoea**  
I. Almendros, J.M. Montserrat, J. Ramirez, M. Torres, J. Duran-Cantolla, D. Navajas and R. Farré
- 217 **Malignant mesothelioma in Metsovo, Greece, from domestic use of asbestos: 30 years later**  
A. Gogali, C. Manda-Stachouli, E.E. Ntzani, M. Matthaiou, A.K. Konstantinidis, I. Zampira, C. Koubaniou, Y. Dalavanga, D. Stefanou, S.H. Constantopoulos and G. Daskalopoulos
- 219 **An audit of hypoxaemia, hyperoxaemia, hypercapnia and acidosis in blood gas specimens**  
B.R. O'Driscoll, A. Rudenski, P.M. Turkington and L.S. Howard
- 221 **Cat litter is a possible trigger for sarcoidosis**  
M. Drent, P.A. Wijnen, A.W. Boots and A. Bast

## CORRESPONDENCE

- 223 **Prognostic indices for COPD patient management: how many do we need?**  
W.D. van Dijk, T.R.J. Schermer and C. van Weel
- 224 **Avoiding backward steps in COPD: looking again at roflumilast**  
L.M. Blasco; E.D. Bateman, K.F. Rabe, P.M.A. Calverley, U.M. Goehring, M. Brose, D. Bredenbröker and L. Fabbri
- 226 **Why excessive sleepiness may persist in OSA patients receiving adequate CPAP treatment**  
P. Castiglioni, C. Lombardi, P. Cortelli and G. Parati; C. Vernet, S. Redolfi, V. Attali, E. Konofal, A. Brion, E. Frija-Orvoen, M. Pottier, T. Similowski and I. Arnulf

## CORRESPONDENCE (CONT.)

**228** **Viral wheezing is virus specific and not just host specific**  
M. Korppi; M-P.F. Strippoli, B.D. Spycher,  
A.M. Pescatore, C.S. Beardsmore, M. Silverman  
and C.E. Kuehni

**230** **AUTHOR CORRECTIONS**

**e,j,n,p** **MEETING CALENDAR**

**CME Credit Application Form can be found at the back of this issue**

# EUROPEAN RESPIRATORY *journal*

"The advertiser shall be liable for the content of any of its advertisements published according to its instructions. The advertiser shall indemnify and hold harmless the European Respiratory Society against and from any and all claims, damages, liabilities, costs and expenses whatsoever, including reasonable counsel fees, arising from the content of any of its advertisements."

---

*ERJ online at [www.ersnet.org](http://www.ersnet.org) or  
[www.erj.ersjournals.com](http://www.erj.ersjournals.com)*



This journal is a member of and subscribes to the principles of the Committee on Publication Ethics

